
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

MODELS
(Floor standing type)

FVQ71CVEB
FVQ100CVEB
FVQ125CVEB
FVQ140CVEB

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation. This operation manual is dedicated for the indoor unit. Also refer to the operation manuals provided with the outdoor unit and remote controller.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass diese Betriebsanleitung an neue Benutzer ausgehändigt wird, wenn diese die Kontrolle über die Anlage übernehmen. Diese Betriebsanleitung hat das Innenaggregat zum Gegenstand. Bitte beachten Sie auch die mit dem Außenaggregat und der Fernbedienung gelieferten Betriebsanleitungen.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Veillez également à ce que le présent manuel d'utilisation soit remis au nouvel utilisateur avant qu'il commence à travailler. Le présent manuel d'utilisation porte sur l'unité intérieure. Reportez-vous également aux manuels d'utilisation fournis avec l'unité extérieure et la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Además, asegúrese de que cuando un nuevo usuario asume el funcionamiento se le proporciona este manual de instrucciones. Este manual de instrucciones está dirigido a la unidad interior. Consulte también los manuales de instrucciones proporcionados con la unidad exterior y el mando a distancia.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future. Inoltre, non dimenticare di consegnare questo manuale d'uso al nuovo utente che dovesse subentrare. Il presente manuale d'uso è riservato all'unità interna. Consultare anche i manuali d'uso forniti insieme all'unità esterna ed al comando a distanza.

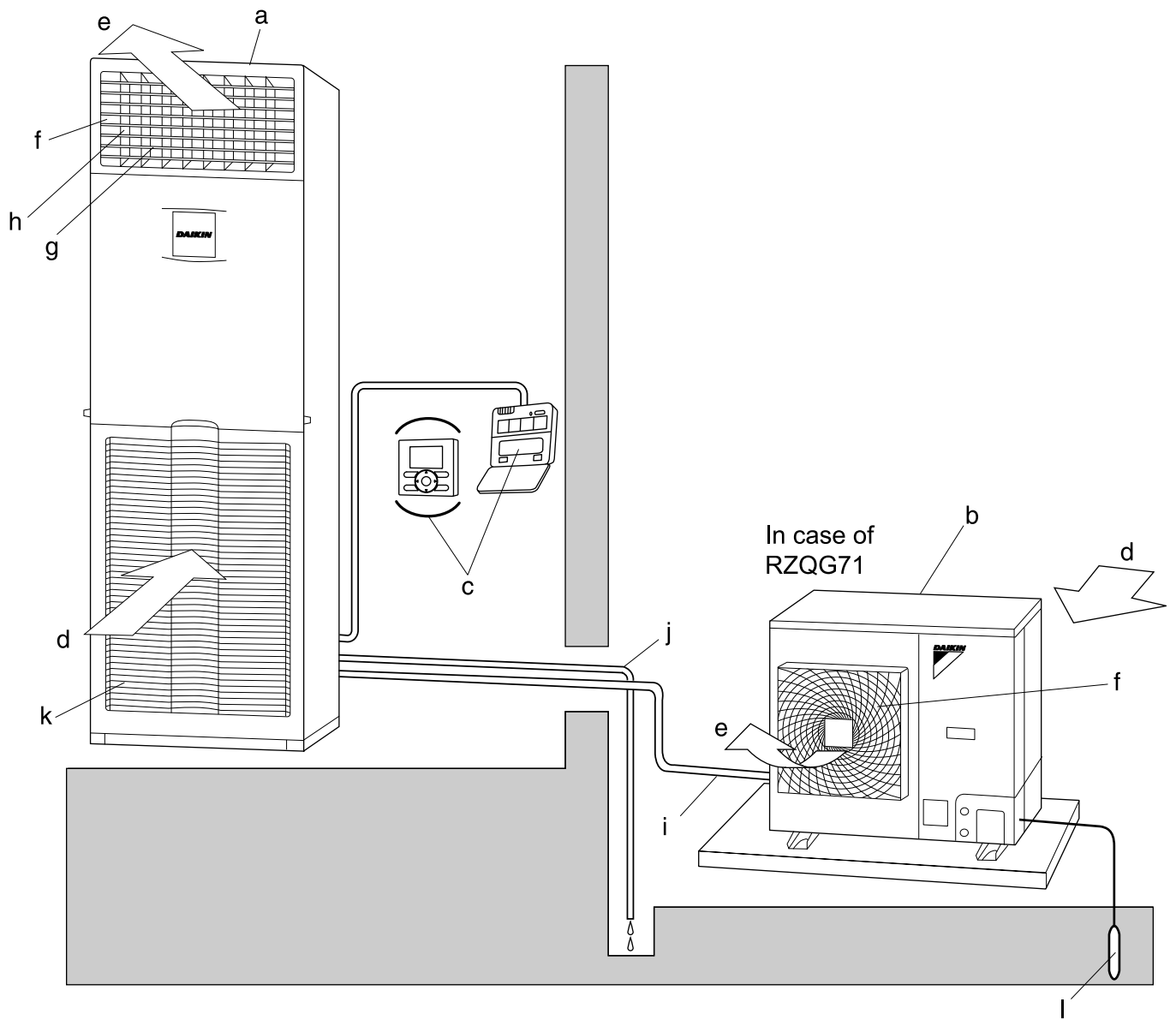
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Λειτουργία: δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των οθονών του τηλεχειριστηρίου. Επιπλέον, μην παραλείψετε να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας σε έναν νέο χρήστη, όταν αυτός θα αναλάβει τη λειτουργία της μονάδας. Αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται αποκλειστικά για την εσωτερική μονάδα. Επίσης, συμβουλευτείτε τα εγχειρίδια λειτουργίας που παρέχονται με την εξωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Zorg er tevens voor dat deze gebruiksaanwijzing aan elke nieuwe gebruiker overhandigd wordt. Deze gebruiksaanwijzing behandelt specifiek de binnenunit. Raadpleeg tevens de gebruiksaanwijzingen van de buitenunit en de afstandsbediening.

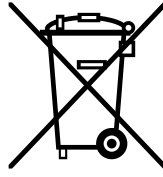
Obrigado por ter adquirido este aparelho de ar condicionado Daikin. Leia atentamente este manual de operação antes de utilizar o ar condicionado. Este indicará-lhe como utilizar correctamente a unidade e fornecer-lhe a ajuda caso ocorra algum problema. Após a leitura, guarde este manual num local onde qualquer utilizador o possa ler a qualquer altura. Além disso, certifique-se de que este manual de operação é entregue a cada novo utilizador que assumir o controlo da operação. Este manual de operação destina-se à unidade interior. Consulte também os manuais de operação fornecidos com a unidade exterior e o controlo remoto.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки. Более того, следует убедиться, что новый пользователь, приступая к работе, получил настоящее руководство. Настоящее руководство предназначено для внутреннего блока. Смотрите также руководство для наружного блока и пульта дистанционного управления.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz. Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız. Ayrıca, bu kullanım kılavuzunun çalışmayı devralan yeni kullanıcılara da verildiğinden emin olun. Bu kullanım kılavuzu, iç ünite için hazırlanmıştır. Ayrıca, dış ünite ve uzaktan kumandayla birlikte verilen kullanım kılavuzlarına da bakın.



■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION
■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ
■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIJEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO
■ ТРЕБОВАНИЯ К УТИЛИЗАЦИИ ■ BERTARAF GEREKSINIMLERI



GB Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste. Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information. Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

D Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage systems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden. Klimaanlage müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden. Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

F Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées. N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information. Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

E Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados. No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables. Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información. Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

I Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati. Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia. I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali. Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

GR Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες. Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

NL Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval. Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen. Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandlungsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid. De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

P Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado. Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações. As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

RUS Требования к утилизации

Ваш кондиционер помечен этим символом. Это значит, что электрические и электронные изделия не следует смешивать с несортированным бытовым мусором. Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж системы, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным монтажником в соответствии с местным и общегосударственным законодательством. Кондиционеры необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования. Обеспечивая надлежащую утилизацию настоящего изделия, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей. За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные органы власти. Аккумуляторные батареи необходимо извлечь из пульта дистанционного управления и утилизировать отдельно в соответствии с действующим местным и общегосударственным законодательством.

TR Bertaraf gereksinimleri

Klimanız bu sembollerle işaretlenmiştir. Bu da elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrılmamış evsel atıkları karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sistemi kendi kendinize sökme çalışmayın: klima sisteminin sökülmesi ve soğutucu akışkan, yağ ve diğer parçaları ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Klimalar yeniden kullanımı, geri dönüşürme ve kazanım için özel bir işleme tesisine gönderilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Lütfen, daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya ilgili kurum ile iletişime geçin. Uzaktan kumandadaki piller çıkartılmalı ve ilgili yerel ve ulusal mevzuat uyarınca ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

ÍNDICE

ILUSTRAÇÕES	[1]
1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO	1
2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	2
3. RAIO DE OPERAÇÃO	5
4. LOCAL DE INSTALAÇÃO	6
5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO	6
6. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES	6
7. OPERAÇÃO MÁXIMA	9
8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)	10
9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO	12
10. EM CASO DE DEFEITOS	15

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções das instruções originais.

Informações importantes acerca do refrigerante utilizado

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, abrangidos pelo Protocolo de Quioto.

Tipo de refrigerante: R410A

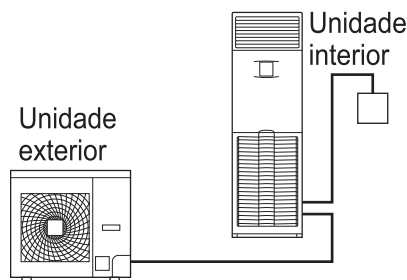
Valor GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾ GWP = “global warming potential”, potencial de aquecimento global

Pode ser necessário efectuar inspecções periódicas para detectar fugas de refrigerante, face à legislação europeia ou nacional em vigor. Contacte o nosso representante local para obter mais informações.

1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

Este manual de operação é para os seguintes sistemas com controlo padrão. Antes de iniciar a operação, procure o seu revendedor Daikin para informações sobre a operação que corresponde ao seu sistema.



NOTA

- Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlo remoto que utiliza.

Se a sua instalação tiver um sistema de controlo personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento
Este sistema proporciona modos de REFRIGERAÇÃO, AQUECIMENTO, AUTOMÁTICO, PROGRAMA DE SECAGEM e FUNCIONAMENTO DA VENTOINHA.
- Tipo exclusivamente de refrigeração
Este sistema proporciona modos de REFRIGERAÇÃO, PROGRAMA DE SECAGEM E FUNCIONAMENTO DA VENTOINHA.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLO DE GRUPO OU PARA O SISTEMA DE DOIS CONTROLOS REMOTOS

Este sistema fornece dois outros sistemas de controlo além do sistema de controlo individual (um painel de controlo controla uma unidade interior). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controlo.

- **Sistema de controlo de grupo**
Um controlo remoto controla até 16 unidades interiores.
Todas as unidades interiores estão ajustadas de forma igual.
- **Sistema de dois controlos remotos**
Dois controlos remotos controlam uma unidade interior. (Em caso de sistema de controlo de grupo, um grupo de unidades interiores)
A unidade é operada individualmente.

NOTA

- Procure o seu revendedor Daikin em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controlo de grupo e de dois controlos remotos.
- Não altere sozinho a combinação nem as definições para o funcionamento de grupo e dois sistemas de controlo por controlo remoto, solicite ao seu revendedor.

Nomes e funções das peças

Consulte a figura na página [1]

a	Unidade interior
b	Unidade exterior
c	Controlo remoto Existem dois tipos de controlos remotos com fios. Um é o tipo BRC1D, outro é o tipo BRC1E. Quando utilizar o tipo BRC1D, consulte este manual de operação. Quando utilizar o tipo BRC1E, consulte o manual de operação fornecido com o controlo remoto.
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Aleta do fluxo de ar (Aleta de ajuste da direcção do fluxo de ar vertical)
h	Aleta do fluxo de ar (Aleta de ajuste da direcção do fluxo de ar horizontal)
i	Tubagem do refrigerante, ligação dos fios eléctricos, fio de ligação à terra
j	Tubo de drenagem
k	Entrada de ar O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade.
l	Fio de ligação à terra Fio para efectuar a ligação à terra da unidade exterior para impedir choques eléctricos e incêndios.

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o presente manual de operação antes de utilizar para tirar o máximo partido das funções do ar condicionado e para evitar anomalias devido a utilização incorrecta.

Este ar condicionado é fornecido em conformidade com o termo "aparelhos não acessíveis ao público em geral".

- **As precauções descritas embaixo são ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Estas são precauções muito importantes em relação à segurança. Certifique-se de que respeita todas as precauções, sem falhas.**

⚠ ADVERTÊNCIA Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a consequências sérias tais como a morte ou ferimentos sérios devido à manipulação errónea.

⚠ PRECAUÇÃO Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a ferimentos ou danos materiais devido à manipulação errónea incluindo probabilidades que conduzem a consequências sérias em alguns casos.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

⚠ ADVERTÊNCIA

Evite expor o seu corpo directamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio. De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Quando o ar condicionado se encontrar em condições anormais (cheiro de algo a arder, etc.) desligue a alimentação e contacte o seu revendedor local.

A operação continuada sob tais circunstâncias pode resultar numa avaria, choque eléctrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

A melhoria, a reparação e a manutenção incompletas poderão provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

Uma ventoinha a rodar a alta-velocidade poderá resultar em ferimentos.

Em caso de fugas de refrigerante, tenha cuidado para evitar incêndios.

Se o ar condicionado não estiver a funcionar correctamente, isto é, não estiver a gerar ar frio ou quente, a fuga de refrigerante poderá ser a causa. Contacte o seu representante para receber ajuda. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas. No entanto, se ocorrer uma fuga do refrigerante e este entrar em contacto com um queimador, aquecedor ou fogão, poderá gerar compostos perigosos. Desligue o ar condicionado e contacte o revendedor. Certifique-se de que liga o ar condicionado depois de o

técnico qualificado de assistência confirmar que a fuga está reparada.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Quando o ar condicionado estiver a ser instalado num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas apropriadas de maneira a qualquer quantidade derramada de refrigerante não exceda a concentração limitadora mesmo quando verter. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista.

Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia. A instalação incompleta realizada por si poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta poderá provocar uma avaria, fugas de água, choques eléctricos e incêndios.

Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.

A utilização de um pedaço de arame poderá resultar numa avaria e incêndio.

Não deixe de criar uma ligação à terra.

Não faça ligação à terra do aparelho em canos de electricidade ou gás, pára-raios ou ligação à terra de telefone.

Um aterramento inadequado pode resultar em choques eléctricos ou incêndios.

Uma alta corrente de surto produzida por raios ou por outras fontes pode causar danos ao ar condicionado.

Assegure-se de que instala um disjuntor contra fugas para a terra.

Ao faltar à instalação de um disjuntor contra fugas para a terra poderá resultar em choques eléctricos ou incêndio.

Consulte o seu distribuidor se o ar condicionado submergir devido a um desastre natural, como uma inundação ou tufão.

Neste caso, não opere o ar condicionado; caso contrário, isso poderia causar um mau funcionamento, choque eléctrico ou fogo.

Ligue ou desligue o ar condicionado com o controlo remoto. Nunca utilize o disjuntor da fonte de alimentação para este fim.

De outro modo pode provocar um incêndio ou uma fuga de água. Além disso, se for fornecido um controlo de reposição automática contra as falhas de energia e a energia for restabelecida, a ventoinha irá rodar repentinamente e poderá provocar ferimentos.

Não utilize o produto numa atmosfera contaminada com vapor de óleo, como óleo de cozinha ou vapor de óleo de máquina.

O vapor de óleo pode causar rachaduras, choques eléctricos ou fogo.

Não utilize o produto em lugares com fumaça oleosa excessiva, como na cozinha, ou em lugares com gás inflamável, gás corrosivo ou poeira metálica.

Utilizar este produto em tais lugares pode causar fogo ou defeitos do produto.

Não utilize materiais inflamáveis (e.g., pulverizadores para cabelos ou insecticidas) perto do produto. Não limpe o produto com solventes orgânicos tais como diluentes de tinta.

O uso de solventes orgânicos pode causar rachaduras no produto, choques eléctricos ou fogo.

Certifique-se de utilizar um fornecimento de energia dedicado para o ar condicionado.

O uso de qualquer outro fornecimento de energia pode causar a geração de calor, fogo ou falhas do produto.

Consulte o instalador para limpar o interior do ar condicionado.

Limpeza inadequada pode fazer que as peças plásticas quebrem ou causar falha de vazamento de água ou choque eléctrico.

⚠ PRECAUÇÃO

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objectos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não remover a tomada de saída de ar da unidade exterior.

A ventoinha poderá ficar exposta e resultar em ferimentos.

Quando o ar condicionado for utilizado em conjunto com equipamentos como um queimador, certifique-se de que o local está bem ventilado, para evitar deficiências de oxigénio.

Verifique e assegure-se de que os blocos de suporte não se encontram danificados após uma longa utilização.

Se forem deixados numa condição danificada, a unidade poderá cair e resultar em ferimentos.

Não coloque garrafas de vaporizador inflamável perto do ar condicionado nem execute vaporização. Fazê-lo pode resultar num incêndio.

Não coloque recipientes inflamáveis, tais como pulverizadores, dentro de 1 m da saída de ar.

Os recipientes podem explodir porque a saída de ar quente da unidade interior ou exterior afectará os mesmos.

Antes de limpar, pare o funcionamento da unidade, desligue o disjuntor de alimentação ou retire o cabo de alimentação.

De contrário, poderá resultar um choque eléctrico e ferimentos.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida. Poderá resultar num choque eléctrico.

Não coloque objectos que podem ser danificados por humidade debaixo da unidade interior, e que podem ser danificados por água.

Em certas condições, a condensação na unidade principal ou nos tubos de refrigerante, a sujidade no filtro de ar ou a obstrução da drenagem podem causar gotejamento, provocando obstruções ou avarias no objecto em questão.

Não coloque aparelhos que produzam chama viva num lugar exposto ao fluxo de ar da unidade, pois poderá dificultar a combustão do queimador.

Não permitir que uma criança monte na unidade exterior ou evitar colocar qualquer objecto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não exponha animais e plantas directamente ao fluxo de ar. Poderá resultar a influência adversa para os animais e plantas.

Não lavar o ar condicionado com água. Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio.

Não coloque recipientes com água (vasos de flores, etc.) na unidade, pois isso poderia causar choques eléctricos ou fogo.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável. Se o gás derramar e permanecer à volta do ar condicionado, poderá irromper um incêndio.

A tubagem de drenagem deve estar adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa.

Se a tubagem de drenagem não estiver bem instalada, a drenagem não irá fluir para fora. Depois, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e contacte o seu revendedor para prestar assistência.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas incapazes de operar unidades de ar condicionado sem acompanhamento.

Pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho nem com o controlo remoto.

A utilização acidental por uma criança pode resultar em ferimentos ou choques eléctricos.

Não toque na entrada de ar nem no estabilizador de alumínio do ar condicionado. Caso contrário, pode causar ferimentos.

Não coloque objectos perto da unidade exterior, nem deixe que junto dela se acumulem folhas ou outros detritos.

As folhas acumuladas são um refúgio para animais pequenos, que podem entrar na unidade. Dentro da unidade, os animais podem provocar avarias, fumo ou um incêndio, ao entrar em contacto com os componentes eléctricos.

Não bloqueie as entradas ou saídas de ar.

O fluxo de ar obstruído pode reduzir o rendimento ou causar problemas.

Não deixe que crianças brinquem na ou ao redor da unidade exterior.

O toque descuidado na unidade pode causar ferimentos.

Desligue a alimentação quando a unidade não for utilizada durante períodos de tempo prolongados.

Caso contrário, a unidade pode aquecer ou incendiar-se devido à acumulação de pó.

Nunca toque nas partes internas do controlo remoto.

Não retire o painel frontal. Tocar em certas peças internas causará choques eléctricos e danos à unidade. Consulte o seu distribuidor sobre a inspecção e ajuste das peças internas.

Não deixe o controlo remoto onde houver risco de ficar molhado.

Se a água penetrar no controlo remoto, haverá o risco de fuga eléctrica e danos aos componentes electrónicos.

• **NOTA AO PESSOAL DA ASSISTÊNCIA**

— **⚠ PRECAUÇÃO** —

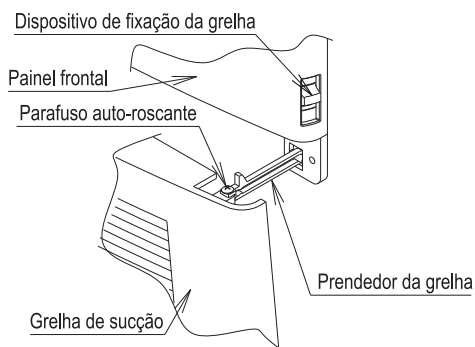
Leia o seguinte por questões de segurança.

Não opere a unidade enquanto a grelha de sucção permanecer aberta.

- A ventoinha poderá rodar e provocar um acidente.

Certifique-se de que aparafusa o prendedor da grelha de sucção.

- Se o parafuso não estiver totalmente apertado, a grelha de sucção poderá sair e poderá cortar os seus dedos na ventoinha.
- Após a instalação ou serviço de manutenção, certifique-se de que aparafusa novamente o prendedor da grelha. (Direito e esquerdo, total 2: consulte abaixo.)



— **⚠ ADVERTÊNCIA** —

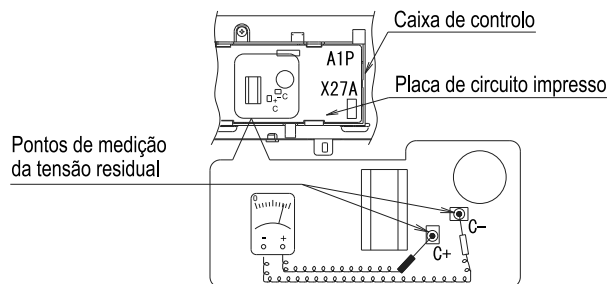
Pode originar choques eléctricos, ignições ou incêndios

- Antes de iniciar a inspecção das partes eléctricas (caixa de controlo, motor da ventoinha, bomba de drenagem, etc.), certifique-se de que corta toda a energia do ar condicionado (adaptador da alimentação das ligações incluído), caso contrário, pode apanhar um choque eléctrico.
- Quando limpar o permutador de calor, certifique-se de que remove a caixa de distribuição, o motor da ventoinha e a bomba de drenagem.

A água ou o detergente podem deteriorar o isolamento dos componentes eléctricos e fazer com que estes se queiem.

— **⚠ PRECAUÇÃO! CHOQUE ELÉCTRICO** —

- Devido à alta tensão, pode abrir a tampa da caixa de controlo apenas dez minutos depois de desligar o disjuntor de segurança.
- Depois de a caixa estar aberta, meça as tensões dos pontos indicados abaixo na placa de circuito impresso com um dispositivo de teste e confirme que as tensões não são superiores a CC 50 V. Não toque nas peças activas quando realizar esta tarefa.



- Depois de uma falha de energia, a operação será reiniciada automaticamente.

3. RAIOS DE OPERAÇÃO

Se a temperatura ou a humidade estiverem fora dessas condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interior.

REFRIGERAÇÃO [°C]

UNIDADE EXTERIOR	INTERIOR			TEMPERATURA EXTERIOR	
	TEMPERATURA	HUMIDADE			
RZQG	DB	18 a 37	80% ou inferior	DB	-15 a 50
	WB	12 a 28			
RZQSG71·100·125·140	DB	21 a 37	80% ou inferior	DB	-10 a 43
	WB	14 a 28			

AQUECIMENTO [°C]

UNIDADE EXTERIOR	TEMPERATURA INTERIOR		TEMPERATURA EXTERIOR	
RZQG	DB	10 a 27	DB	-19,5 a 21
			WB	-20 a 15,5
RZQSG71	DB	10 a 30	DB	-14 a 21
			WB	-15 a 15,5
RZQSG100·125·140	DB	10 a 28	DB	-14 a 21
			WB	-15 a 15,5

DB: Temperatura do bulbo seco
WB: Temperatura do bulbo úmido

O intervalo da temperatura de definição do controlo remoto é de 16°C a 32°C.

4. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista os lugares para a instalação

- O ar condicionado está instalado num lugar bem ventilado onde não haja nenhuns obstáculos em redor?
- Não use o ar condicionado nos seguintes lugares.
 - a. Cheios com muito óleo mineral tal como óleo para lapidação.
 - b. Onde haja muito sal tal como área de praia.
 - c. Onde exista gás sulfuroso como estâncias termais.
 - d. Onde haja flutuações de voltagem consideráveis tais como uma fábrica ou instalação fabril.
 - e. Veículos e navios.
 - f. Onde haja demasiado vapor de óleo e vapor tal como cozinhas, etc.
 - g. Onde haja máquinas geradoras de ondas electromagnéticas.
 - h. Cheios de ácido e/ou vapor alcalino ou vapor.
- Foi tomada uma medida de protecção da neve?

Para mais detalhes, consulte o seu revendedor acerca das coberturas de protecção contra a neve, etc.

Tendo em vista a instalação eléctrica

- Todos os circuitos eléctricos deverão ser executados por um electricista autorizado.

Para efectuar a instalação eléctrica, peça ao seu revendedor. Nunca o faça.
- Assegure-se de que é fornecido um circuito separado da fonte de energia para este ar condicionado e de que todo o trabalho eléctrico é levado a cabo por pessoal qualificado de acordo com as leis e regulamentos locais.

Preste também atenção aos ruídos do funcionamento

- Foram seleccionados os seguintes lugares?
 - a. Um lugar que possa suportar suficientemente o peso do ar condicionado com menos ruídos e vibrações do funcionamento.
 - b. Um local onde o vento quente proveniente da saída de ar da unidade exterior e os ruídos de funcionamento não causem incómodos.
- Tem a certeza de que não nenhuns obstáculos perto da tomada de saída de ar da unidade exterior?

Tais obstáculos poderão resultar num desempenho declinado e de ruídos do funcionamento aumentados.

- Se houver ruídos anormais durante a utilização, interrompa o funcionamento do ar condicionado e consulte o representante.

Tendo em vista a drenagem da tubagem de drenagem

- A tubagem de drenagem está adequadamente instalada para garantir uma drenagem completa?

Se a tubagem de drenagem não for instalada adequadamente, pode acumular-se terra e detritos no tubo de drenagem e ocorrerem fugas de água. Se isto acontecer, desligue o ar condicionado e consulte o seu revendedor para prestar assistência.

5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlo remoto.

- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de refrigeração directa. Procure o seu revendedor Daikin a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor da força principal 6 horas antes da operação.
- Se a fonte da força principal estiver desligada durante a operação, a operação será reiniciada automaticamente quando a força retornar.

6. CARACTERÍSTICAS DAS OPERAÇÕES

[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO (OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO E OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO AUTOMÁTICA)]

- Se a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, ocorre a formação de gelo no permutador de calor da unidade interior. Isto pode diminuir a capacidade de refrigeração. Neste caso, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante uns momentos.

A taxa de fluxo de ar baixo é utilizada para evitar o aumento da humidade.
- Quando a temperatura exterior é elevada, demora algum tempo até a temperatura interior atingir a temperatura definida.


[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO (OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO E OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO)]

INÍCIO DA OPERAÇÃO


- Geralmente, a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO demora mais tempo a alcançar a temperatura definida em comparação com a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO. Aconselhamos que inicie a operação antecipadamente, através da OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR.

Realize a seguinte operação para evitar a diminuição da capacidade de aquecimento e a descarga de ar frio.

NO INÍCIO DA OPERAÇÃO E DEPOIS DA OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO

- Um sistema de circulação de ar quente é empregue e por isso leva algum tempo até que o compartimento inteiro seja aquecido após o início da operação.
- A ventoinha interna roda para descarregar automaticamente um vento suave até que a temperatura no interior do ar condicionado atinja um certo nível. Neste momento, o controlo remoto mostra “”. Deixe-o como está e aguarde durante um bocado.
- O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está definida.

OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (Operação de remoção de gelo para a unidade exterior)

- À medida que o gelo na bobina da unidade exterior aumenta, a eficiência de aquecimento diminui e o sistema entrará em OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.
- A ventoinha da unidade interior pára e o visor do controlo remoto apresenta “”. O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está definida.
- Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos) da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, o sistema retomar a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.
- Quando a operação é mudada para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO durante ou depois da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO, sai vapor branco da saída de ar da unidade exterior. (Consulte “VI.” na página 13.)
- Poderá ser ouvido um som sibilante e do tipo “Chu” durante esta operação em particular.

Tendo em vista a temperatura externa do ar e a capacidade de aquecimento

- A capacidade de aquecimento do ar condicionado declina logo que a temperatura externa do ar cai. Em tal caso, use o ar condicionado em combinação com outros sistemas de aquecimento.

NOTA

- Quando um aparelho de combustão é utilizado, ventile o local com regularidade.
- Não utilize o aparelho de combustão onde o ar proveniente do ar condicionado seja ventilado directamente em direcção ao aparelho.
- Quando o ar quente permanecer sob o teto e os seus pés estiverem frios, recomendamos que use um convector (uma ventoinha para fazer circular o ar no interior do compartimento). Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.
- Quando a temperatura interior excede a temperatura definida, o ar condicionado liberta uma brisa suave (muda para o modo suave). (O controlo remoto apresenta a taxa de fluxo de ar que está a ser definida.)

[CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM]

- Esta operação reduz a humidade sem reduzir a temperatura interior e define automaticamente a taxa de fluxo de ar e a temperatura. Por isso o controlo remoto não apresenta a taxa de fluxo de ar nem a temperatura definida. (A temperatura interior detectada quando o botão de funcionamento é premido é a temperatura definida.)
Quando a temperatura interior é reduzida, a descarga de ar do ar condicionado poderá parar.
- Se a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM for utilizada quando a temperatura interior estiver baixa, ocorre a formação de gelo no permutador de calor da unidade interior. Neste caso, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO durante uns momentos.

NOTA

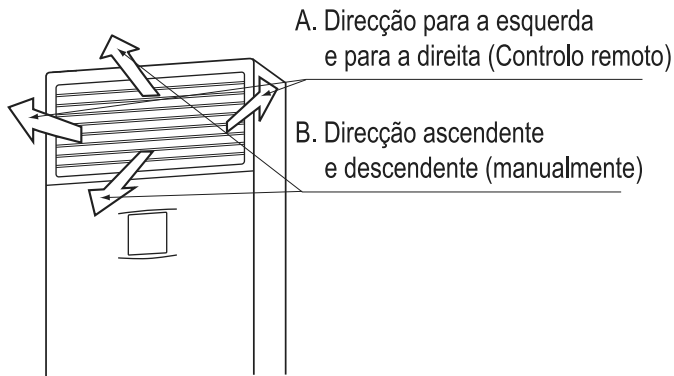
- Se a temperatura for excessivamente diminuída, ligue a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO uma vez e, em seguida, pare a operação. Quando a temperatura aumentar para um nível adequado, inicie novamente a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM.

Nota: A OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM não pode ser utilizada quando a temperatura interior for de 20°C ou inferior.



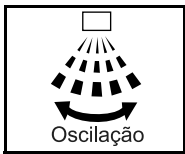
AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

Existem 2 formas de ajustar a direcção do fluxo de ar.



A. Direcção para a esquerda e para a direita

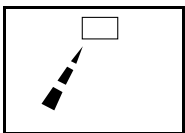
Prima o botão **AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR** para seleccionar a direcção do ar como se segue.



A indicação **ALETA DO FLUXO DE AR** oscilará conforme é ilustrado abaixo e a direcção do fluxo de ar variará continuamente. (Ajuste de redouça)



Pressione o botão de **AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR** para seleccionar a direcção do ar da sua escolha.



A indicação **ALETA DO FLUXO DE AR** pára de oscilar e a direcção do fluxo de ar é fixada. (Definição da direcção do fluxo de ar fixa)

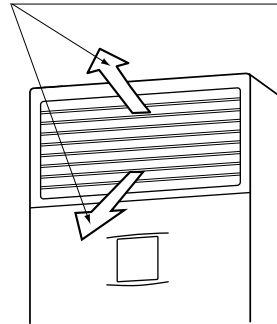
Movimento das aletas do fluxo de ar do lado esquerdo e direito.

- Para as condições que se seguem, o microcomputador controla a direcção do fluxo de ar por isso pode ser diferente do visor.
 - Quando a temperatura definida for superior à temperatura interior (**OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO**). (O ar é descarregado a partir do centro.)
 - Durante a **OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO** quando a **OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO** inicia (**OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO**). (O ar é descarregado a partir do centro.)

B. Direcção ascendente e descendente

A direcção do fluxo de ar ascendente e descendente pode ser fixada na posição desejada manualmente.

Ajustar a oscilação do fluxo de ar ascendente e descendente (manualmente)



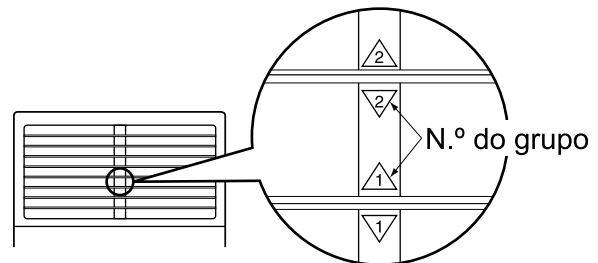
COMO AJUSTAR O FLUXO DE AR ASCENDENTE E DESCENDENTE

As aletas horizontais na saída de ar são compostas por aletas superiores, aletas interligadas (grupos N.º 1 e N.º 2) e aletas inferiores.

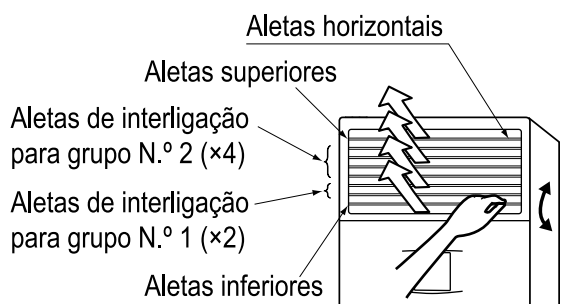
Ajuste as aletas na vertical manualmente. É eficaz quando as aletas estão ligeiramente voltadas para cima para ar frio e ligeiramente voltadas para baixo para ar quente.

Além disso, as aletas estão separadas pelos grupos N.º 1 e N.º 2, permitindo um fluxo de ar ascendente e descendente.

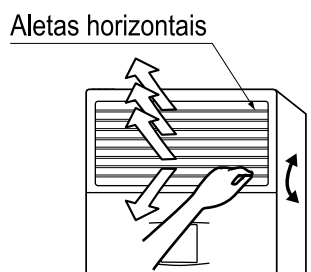
É eficaz para controlar a temperatura interior junto do ar condicionado.



O N.º do grupo está indicado na parte superior e traseira de cada aleta.



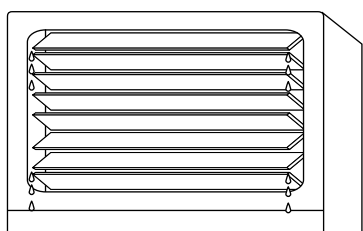
Ar libertado para cima



Ar libertado na vertical

NOTA

- A colocação da unidade em funcionamento com as aletas superiores, inferiores e interligadas sobrepostas e a saída de ar fechada pode fazer com que pingue água devido à condensação. Certifique-se de que não fecha a saída de ar bloqueando-a com as aletas superiores, inferiores ou interligadas.
- Não coloque as aletas horizontais demasiado para baixo. Pode provocar uma falha no funcionamento pois o ar proveniente da saída de ar é sugado pela grelha de sucção.



7. OPERAÇÃO MÁXIMA

Siga as seguintes precauções para garantir o funcionamento correcto do sistema.

- Evite a entrada directa dos raios solares no local durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO utilizando cortinas ou persianas.
- Mantenha portas e janelas fechadas. Se as janelas e portas permanecerem abertas, o ar do local irá fluir para fora e diminuir o efeito de arrefecimento e aquecimento.

- Nunca coloque objectos perto da entrada de ar e saída de ar da unidade. Tal pode deteriorar o efeito ou interromper a operação.
- Ajuste apropriadamente a temperatura do local para um ambiente agradável. Evite um aquecimento ou refrigeração excessivos. Se não o fizer, desperdiçará electricidade.
- Quando o visor apresentar “”, peça a um técnico de assistência qualificado para limpar os filtros (consulte “MANUTENÇÃO” na página 10). Operar a unidade com um filtro de ar sujo pode diminuir a capacidade ou provocar avarias.
- Aparelhos como televisores, rádios e aparelhagens devem ser instalados a 1 m ou mais da unidade interior e do controlo remoto. As imagens podem ficar pouco nítidas e pode surgir ruído.
- Desligue o disjuntor de alimentação quando não o utilizar durante um período de tempo prolongado. Quando o interruptor de alimentação principal está ligado, é consumida uma pequena quantidade de energia, mesmo que o sistema não esteja em funcionamento. (*1) Desligue o disjuntor de alimentação para poupar energia. Ao voltar a utilizar o aparelho, ligue novamente o disjuntor de alimentação 6 horas antes da sua utilização para obter um funcionamento sem problemas (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10). (*2)
 - *1 A energia consumida enquanto a unidade exterior não está em funcionamento depende do modelo.
 - *2 A definição antes de o disjuntor de alimentação ser desligado é guardada. (A definição do temporizador é apagada.)
- Utilize na íntegra a função do ajuste da direcção do fluxo de ar. O ar frio concentra-se no solo e o ar quente concentra-se no tecto. Defina a descarga de ar para a direcção horizontal durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou DO PROGRAMA DE SECAGEM e defina-a para a direcção descendente durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO. Não deixe o ar soprar directamente para uma pessoa.
- Utilize a OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR de forma eficaz. Demora algum tempo até a temperatura interior atingir a temperatura definida. Aconselhamos que inicie a operação antecipadamente, através da OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR.

8. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

APENAS É PERMITIDO AO PESSOAL DE REPARAÇÃO QUALIFICADO EXECUTAR A MANUTENÇÃO

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Não utilize gases inflamáveis (como sprays para cabelo e insecticidas) perto da unidade interior. Não limpe a unidade interior com benzina nem diluente. Isto pode provocar rachas, choques eléctricos ou incêndios.


⚠️ PRECAUÇÃO

- Não lave o ar condicionado com água. Ao fazê-lo poderá provocar um choque eléctrico ou um incêndio.
- Para limpar o ar condicionado, assegure-se de que pára a operação e desliga o disjuntor de alimentação. O aparelho pode provocar choques eléctricos ou ferimentos.

NOTA

- Não retire o filtro de ar, excepto durante a limpeza. Caso contrário, poderá danificar a unidade.
- Não instale nada (como papel de cozinha) na entrada de ar, além dos filtros de ar aprovados. Se o fizer, poderá diminuir a eficiência das operações e provocar congelamentos ou fugas.

COMO LIMPAR O FILTRO DE AR

Limpe o filtro de ar quando o visor apresentar “” no controlo remoto (HORA DE LIMPAR O FILTRO DE AR).

- O visor aparece após um determinado período de funcionamento.

NOTA

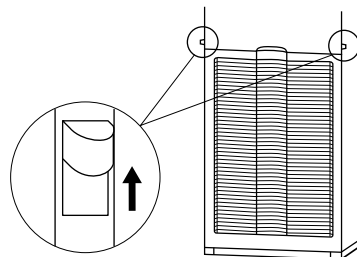
- A altura até o visor aparecer pode ser alterada. Para mais informações acerca da utilização do ar condicionado num local sujo, contacte o seu revendedor.

Mancha	Hora em que o visor aparece
Norma	2.500 horas (aprox. 1 ano)
Quando a quantidade de manchas é grande	1.250 horas (aprox. meio ano)

- Quando não for possível remover as manchas do filtro de ar, substitua-o por um novo. (O filtro de ar de substituição é fornecido como peça opcional.)
- Não use o ar condicionado num ambiente gorduroso. Se entrar óleo na unidade, limpe o filtro de ar e a grelha de sucção regularmente.

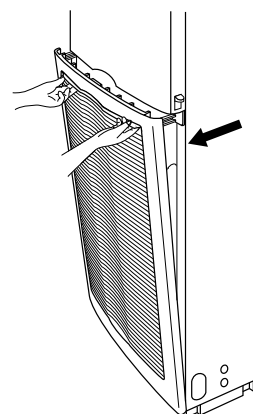
1. Solte a grelha de sucção.

Puxe para cima a alavanca de bloqueio para soltá-la.



2. Abra a grade de sucção.

Deslize-a lentamente para a frente.

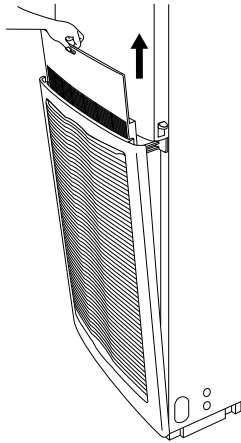


NOTA

- Não puxe o painel frontal. Ele se abre ligeiramente.

3. Retire os filtros de ar.

Puxe o filtro para cima e para fora cuidadosamente.



4. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B)**.

A) Usando um limpador de vácuo



B) Lavando com água

Se o filtro de ar estiver muito sujo, utilize uma escova suave e um detergente neutro.



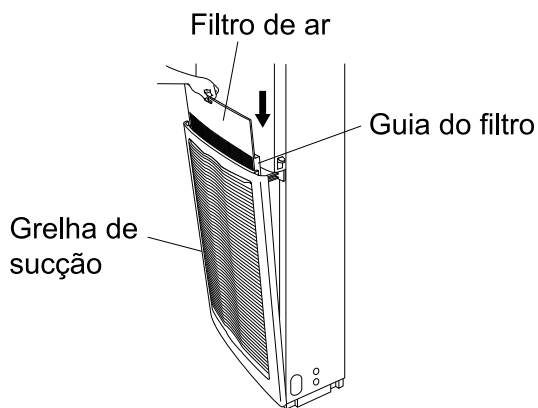
Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a mais de 50°C, pois ao fazê-lo poderá provocar descoloração e/ou deformação.
- Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.

5. Recoloque o filtro de ar em posição.

Recoloque o filtro de ar ao longo da guia do filtro da grelha de sucção utilizando o procedimento inverso ao procedimento explicado no passo 3.




6. Feche a grelha de sucção.

Feche a grelha de sucção utilizando o procedimento inverso ao procedimento explicado no passo 2.

7. Bloqueie a grelha de sucção.

Empurre para baixo a alavanca de bloqueio utilizando o procedimento inverso ao procedimento explicado no passo 1.

8. Depois de ligar a energia, prima o botão “repor ícone do tempo de limpeza do filtro de ar”.

- A indicação “” desaparece.
- O visor pode ser reiniciado enquanto o sistema está em funcionamento ou parado.

COMO LIMPAR A SAÍDA DE AR, A GRELHA DE SUÇÃO, O EXTERIOR E O CONTROLO REMOTO

- Limpe com um pano suave e seco.
- Se não conseguir remover uma mancha, limpe-a com um pano firmemente torcido depois de embebido numa solução de detergente neutro. Em seguida, limpe a área com um pano seco.
- Limpe as aletas segurando-as com a mão. (Se as aletas forem demasiado pressionadas durante a limpeza, poderão sair.)

NOTA

- Não use gasolina, benzina, diluente, pó de polimento ou insecticida líquido fornecido comercialmente. Isto poderá provocar descoloração ou deformação.
- Não utilize água a 50°C ou mais. Isto poderá provocar descoloração ou deformação.

[LIMPEZA ANTES E DEPOIS DE UTILIZAÇÃO SAZONAL]

INICIAR APÓS UMA LONGA PARAGEM

Confirme o seguinte

- Verifique se a tomada de entrada e de saída de ar não estão bloqueadas. Retire qualquer obstáculo. Os obstáculos podem diminuir a taxa do fluxo de ar, levando à diminuição do desempenho e à avaria dos dispositivos.

Limpe o filtro de ar e o exterior.

- Após limpar o filtro de ar, assegure-se de que o monta. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10.)
- Depois de limpar, prima o BOTÃO REPOR ÍCONE DO TEMPO DE LIMPEZA DO FILTRO DE AR.

Ligue o disjuntor de alimentação pelo menos 6 horas antes da operação.

- Para proteger a unidade, isto é necessário de modo a activar a unidade sem problemas.
- O visor no controlo remoto será indicado quando o disjuntor de alimentação for ligado.

Utilize a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação.

- Alguns modelos realizam a operação seguinte para proteger os dispositivos.
Se a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO for realizada dentro de 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação, a ventoinha interior pára cerca de 10 minutos durante a operação da unidade exterior para proteger os dispositivos.
A operação acima é realizada não só na altura da instalação, mas sempre que o disjuntor de alimentação é ligado/desligado.
Para um aquecimento confortável, recomendamos que não desligue o disjuntor de alimentação durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

O QUE FAZER PARA PARAR O SISTEMA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Ligue a OPERAÇÃO DA VENTOINHA durante meio dia, e seque a unidade.

- Isto evitará a criação de bolor.

Desligue o disjuntor de alimentação.

- Quando o disjuntor de alimentação está ligado, é consumida uma pequena quantidade de potência, mesmo que o sistema não esteja em funcionamento.
Desligue o disjuntor de alimentação para poupar energia.
- O visor no controlo remoto desaparecerá quando o disjuntor de alimentação for desligado.

Limpe o filtro de ar e o exterior.

- Certifique-se de que volta a colocar o filtro de ar no local original depois da limpeza.
Consulte "MANUTENÇÃO" na página 10.

9. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado.

- **Utilize a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação.**

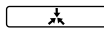
Alguns modelos realizam a operação seguinte para proteger os dispositivos.

Se a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO for realizada dentro de 6 horas depois de a alimentação ser fornecida ao disjuntor de alimentação, a ventoinha interior pára cerca de 10 minutos durante a operação da unidade exterior para proteger os dispositivos.

A operação acima é realizada não só na altura da instalação, mas sempre que o disjuntor de alimentação é ligado/desligado.

Para um aquecimento confortável, recomendamos que não desligue o disjuntor de alimentação durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO.

I. O SISTEMA NÃO ENTRA EM OPERAÇÃO

- **O sistema não reinicia a sua operação imediatamente após o botão LIGA/DESLIGA ser pressionado.**
- **O sistema não reinicia imediatamente quando o botão de AJUSTE DA TEMPERATURA for devolvido para a posição anterior após empurrar o botão.**
Se a lâmpada de OPERAÇÃO se iluminar, o sistema está na condição normal.
Se não reiniciar imediatamente é porque um dispositivo de protecção operou para evitar a sobrecarga do sistema. Após aprox. 3 minutos, o sistema volta a ligar-se automaticamente.
- **O sistema não reiniciará a sua operação quando a indicação "  " aparecer e piscar durante alguns segundos após premir um botão de operação.**
Isto deve-se ao fato do sistema estar sob controlo centralizado. Quando a indicação estiver a piscar isto significa que o sistema não pode ser controlado pelo controlo remoto.
- **O sistema não iniciará imediatamente após a força ser ligada.**
Aguarde 6 horas até que o microcomputador esteja preparado para a operação.

- **A unidade exterior pára.**

Isto deve-se ao facto de a temperatura interior ter alcançado a temperatura definida. A unidade interior está EM FUNCIONAMENTO DA VENTONHA.

OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO (OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO AUTOMÁTICA): Reduzir a temperatura definida.

OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO (OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO AUTOMÁTICO): Aumentar a temperatura definida.

A operação começa um pouco depois de o sistema estar na condição normal.

- **O controlo remoto indica “” e a descarga de ar pára.**

Isto acontece porque o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO para evitar uma diminuição na capacidade de aquecimento quando o gelo na unidade exterior aumentar. Depois de 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos), o sistema volta ao funcionamento original.

II. POR VEZES, A OPERAÇÃO PÁRA.

- **O controlo remoto indica “U4” e “U5” e, em seguida, a operação pára. No entanto, é reiniciada dentro de poucos minutos.**

Isto acontece porque a comunicação entre as unidades é desligada e a operação pára devido ao ruído provocado pelos dispositivos além do ar condicionado.

Quando o ruído eléctrico diminui, o sistema reinicia automaticamente.

III. A VELOCIDADE DA VENTONHA É DIFERENTE DA DEFINIDA.

- **Mesmo que o botão de controlo de velocidade da ventoinha seja premido, a velocidade da ventoinha não é alterada.** Durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO, a taxa do fluxo de ar é reduzida para evitar a transferência da água proveniente do gelo derretido. Além disso, durante a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO (na OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO), a unidade deixa de descarregar ar para que não sopre directamente para o seu corpo.

Momentos depois, a taxa do fluxo de ar pode ser alterada.

(A taxa do fluxo de ar não pode ser definida para a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM.)

Quando a temperatura ambiente exceder a temperatura definida, a unidade interior passa ao modo suave. Demora algum tempo até a taxa do fluxo de ar mudar.

Aumente a temperatura definida. Momentos depois, a taxa do fluxo de ar muda.

IV. A DIRECÇÃO DO AR NÃO É A QUE FOI ESPECIFICADA.

- **A verdadeira direcção do ar não é igual à apresentada no controlo remoto.**
- **Ajuste de redouça automática não funciona.** Isto acontece porque a taxa do fluxo de ar é controlada automaticamente. Momentos depois, a direcção do fluxo de ar pode ser alterada.

V. A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR DIFERE DO VISOR DO CONTROLO REMOTO.

- **As aletas do fluxo de ar não oscilam quando o controlo remoto indica a operação de oscilação.**

<OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO>

Isto acontece porque a direcção do fluxo de ar da saída de ar central é controlada quando a temperatura interior for superior à temperatura definida.

Momentos depois, a operação de oscilação começa.

(Consulte “Movimento das aletas do fluxo de ar do lado esquerdo e direito” na página 8.)

- **A indicação da direcção do fluxo de ar do controlo remoto difere da operação real das aletas do fluxo de ar.**

<OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO>

Isto acontece porque a direcção do fluxo de ar da saída de ar central é controlada imediatamente após o início da operação ou quando a temperatura interior for superior à temperatura definida.

Momentos depois, a direcção do fluxo do ar altera para a direcção definida.


(Consulte “Movimento das aletas do fluxo de ar do lado esquerdo e direito” na página 8.)

VI. SAI VAPOR BRANCO DE UMA UNIDADE

- **Quando a humidade é elevada durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO. (Em locais gordurosos ou poeirentos)** Quando o interior da unidade interior estiver extremamente sujo, a distribuição de temperatura no ambiente será irregular. Será necessário limpar o interior da unidade interior. Procure o seu revendedor Daikin para maiores detalhes sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer uma pessoa qualificada de assistência técnica. Verifique o ambiente de utilização.

- **Quando a operação é mudada para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO durante ou depois da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.**

A humidade gerada pelo DESCONGELAMENTO transforma-se em vapor e irá flutuar.

Quando o visor do controlo remoto indica “”, a unidade está na OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

VII. RUÍDO DAS UNIDADES DE AR CONDICIONADO

- **Depois de a unidade começar, soará um som de campainha.**

Este som é produzido quando os motores de impulso das aletas do fluxo de ar estão a trabalhar.

Cerca de 1 minuto depois, o som pára.


- **Um ruído baixo e contínuo “Shuu” é ouvido quando o sistema estiver em OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou DESCONGELAMENTO.**

Este é o ruído do gás refrigerante circulando em ambas as unidades, interior e exterior.

- **Um ruído do tipo “Shuu” que é ouvido no início ou imediatamente após o término da operação, ou que é ouvido no início ou imediatamente após o término da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.**

Este é o ruído do refrigerante provocado pela paragem e mudança do fluxo.

Durante a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO, o sistema muda automaticamente para a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.

O controlo remoto apresenta “”.

Após 6 a 8 minutos (no máximo 10 minutos), o sistema regressa à operação normal.

- **Ouve-se um som “Shah” de caudal contínuo quando o sistema está na OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO ou parado.**

O som é escutado quando a bomba de drenagem está em funcionamento.

A humidade removida do ar interior durante a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO é drenada. (O dispositivo de drenagem é fornecido como uma peça opcional.)

- **Um chiado “pss pss” é ouvido quando o sistema está a funcionar ou depois de cessar de funcionar.**

A expansão e a contracção de partes plásticas causada pela mudança de temperatura provoca este ruído.

VIII. POEIRA DAS UNIDADES

- **Após iniciar a operação depois de um longo período de desuso a unidade poderá libertar alguma poeira.**

A poeira absorvida pela unidade é libertada.

IX. AS UNIDADES LIBERTAM ODORES

- **Durante o funcionamento**

A unidade absorve o odor dos locais, móveis, cigarros, etc. e então emite-os.

Se o odor for um problema, pode definir para uma taxa do fluxo de ar nula quando a temperatura interior alcançar a temperatura definida.

Para mais detalhes, contacte o seu revendedor Daikin.

X. A UNIDADE NÃO REFRIGERA CONVENIENTEMENTE.

- **A unidade está a funcionar no modo de programa de secagem.**

Isto porque o modo de programa de secagem opera de forma a que a temperatura interior diminua o menos possível.

Diminua a temperatura interior utilizando a OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO e, em seguida, utilize a OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM.

(Consulte “CARACTERÍSTICAS DA OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM” na página 7.)

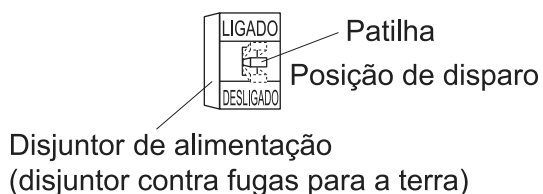
- **Leia as características da OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO, as características da OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO e as características da OPERAÇÃO DO PROGRAMA DE SECAGEM na página 6, 7.**

10. EM CASO DE DEFEITOS

Verifique antes de efectuar uma chamada de assistência.

1. Se o sistema estiver completamente inoperacional.

- Verifique se nenhum fusível estourou. Desligue a alimentação.
- Verifique se o disjuntor de alimentação fundiu. Ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de alimentação na posição desligada. Não ligue a alimentação com o interruptor do disjuntor de alimentação na posição de disparo. (Entre em contacto com seu revendedor.)



- Verifique se não há quebra de força. Aguarde até a força ser restabelecida. Se houve quebra de força durante a operação, o sistema reiniciará automaticamente logo após o retorno da força.

2. Se o sistema deixa de funcionar quando a operação fica concluída.

- Verifique se a entrada ou a saída de ar da unidade exterior ou interior estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Verifique se o filtro de ar está obstruído. Solicite a um técnico qualificado de assistência para limpar os filtros de ar (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10.) Se o filtro de ar estiver obstruído, a taxa do fluxo de ar irá diminuir e, conseqüentemente, o rendimento será inferior. Além disso, isto poderá provocar a condensação de orvalho na saída de ar. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10.)

3. O sistema opera mas não arrefece ou aquece o suficiente.

- Se a entrada ou saída de ar da unidade interior ou exterior está bloqueada com obstáculos. Retire o obstáculo e proporcione uma boa ventilação. Os obstáculos diminuem a taxa do fluxo de ar e provocam a diminuição do rendimento e ruptura quando o ar da descarga é sugado. Dão origem a um desperdício de electricidade, podendo parar os dispositivos.

- Se o filtro de ar está obstruído. Solicite a um técnico qualificado de assistência para limpar os filtros de ar (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10.) Ocorrerá uma diminuição no volume do fluxo de ar do ar condicionado e o desempenho será inferior se o filtro de ar estiver obstruído com poeira ou sujidade. Além disso, isto poderá provocar a condensação de orvalho na saída de ar. (Consulte “MANUTENÇÃO” na página 10.)
- Se a temperatura definida não é adequada (Defina para uma temperatura, taxa de fluxo de ar e direcção de descarga adequadas.)
- Se o botão de VELOCIDADE DA VENTONHA estiver definido para VELOCIDADE REDUZIDA (Defina para uma temperatura, taxa de fluxo de ar e direcção de descarga adequadas.)
- Se o ângulo do fluxo de ar não for correcto (consulte “AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR” na página 8.)
- Se as portas ou as janelas estão abertas. Feche a portas ou as janelas para impedir a entrada do vento.
- Se há entrada directa dos raios solares no ambiente (quando a arrefecer). Use cortinas ou persianas.
- Quando há demasiadas pessoas na divisão (ao refrigerar).
- Verifique se a fonte de calor da divisão é excessiva (ao refrigerar).

4. Apesar de o botão ligar/desligar não ter sido premido, a unidade ligou ou desligou.

- Tem a certeza de que a operação do temporizador LIGAR/DESLIGAR não foi utilizada? Desligue o temporizador LIGAR/DESLIGAR.
- Tem a certeza de que não está ligado um dispositivo de controlo remoto? Contacte a sala de controlo central que orientou a paragem.
- Tem a certeza de que o visor do controlo centralizado não está aceso? Contacte a sala de controlo central que orientou a paragem.

Se o problema não for resolvido depois de verificar os pontos acima, não tente repará-lo. Nesses casos, fale sempre com o seu representante local. Indique qual o sintoma e o nome do modelo (escrito na placa de especificações do modelo).


Se ocorrer uma das seguintes avarias, tome as medidas indicadas abaixo e contacte o seu revendedor Daikin.

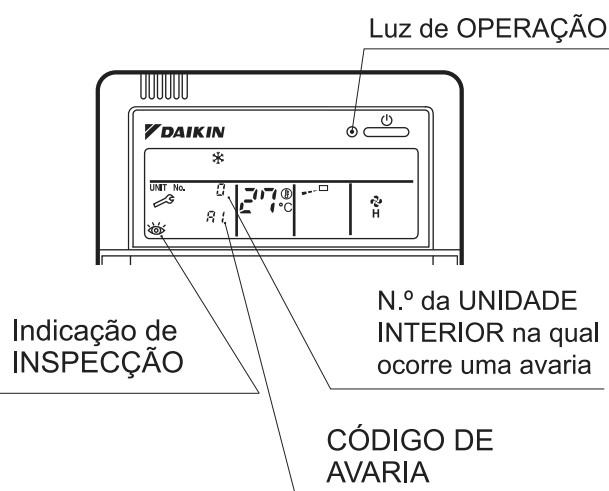
O sistema deverá ser reparado por uma pessoa reparadora qualificada.

— **⚠ ADVERTÊNCIA** —

Se o ar condicionado não estiver em bom estado (cheiro a queimado, etc.), retire o cabo eléctrico da tomada.

O funcionamento contínuo nestas circunstâncias poderá provocar uma avaria, um choque eléctrico e incêndio. Contacte o seu revendedor.

- Se um dispositivo de segurança, como um fusível, disjuntor de alimentação ou disjuntor contra fugas para a terra, actuar de modo frequente;
Medida a ser tomada: Não ligue o interruptor de alimentação principal.
- Se a chave LIGA/DESLIGA não funcionar correctamente;
Medida a ser tomada: Desligue o interruptor de alimentação principal.
- Caso houver vazamento de água da unidade.
Medida a ser tomada: Casse a operação.
- Se as indicações “” e “UNIDADE N.º” e a luz de OPERAÇÃO piscarem e aparecer a indicação “CÓDIGO DE AVARIA”.



Medida: Notifique o seu revendedor Daikin e informe-o acerca das indicações.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium